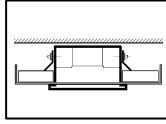


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEUP"  
 ISTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEUP" SYSTEM  
 MODE D'INSTALLATION DU SYSTEME "LINEUP"  
 ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DES SYSTEMS "LINEUP"  
 INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "LINEUP" SYSTEEM  
 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DEL SISTEMA "LINEUP"  
 INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LINEUP"  
 INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV "LINEUP"-SYSTEMET  
 INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LINEUP"  
 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «LINEUP»  
 系统“LINEUP”的安装说明书

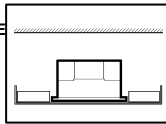
INDICE - TABLE OF CONTENTS - TABLES DES MATIERES  
 INHALT - INDICE - INDICE - INHOLDSFORTEGNELSE  
 INNHOLDSFORTEGNELSE - INNEHÅLLSFÖRTECKNING  
 СОДЕРЖАНИЕ 索引

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
 INSTALLATION ON CEILING  
 INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND  
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECHE  
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND  
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO  
 INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT  
 MONTERING I TAKET  
 INSTALLATION I UNDERTAK  
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ  
 吸顶式安装天花板上的安装



Pag.1

INSTALLAZIONE IN APPOGGIO SUL CONTROSOFFITTO  
 INSTALLATION: PLACED ON THE SURFACE OF THE FALSE CEILING  
 INSTALLATION A POSER SUR LE FAUX-PLAFOND  
 INSTALLATION MITTELS AUFLAGE AUF DIE ABGEHÄNGTE DECKE  
 INSTALLATIE OP VERLAAGD PLAFOND  
 INSTALACION EN APOYO SOBRE EL FALSO TECHO  
 INSTALLATION MED STØTTE MOD DET FORSÆNKED E LOFT  
 INSTALLATION: PLASSERT PÅ OVERFLATEN AV HENGETAK  
 STÖDINSTALLATION I UNDERTAK  
 МОНТАЖ НА ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ  
 安装: 放置在假天花板表面



Pag. 4

CABLAGGIO ELETTRICO  
 ELECTRIC WIRING  
 CABLAGE ÉLECTRIQUE  
 ELEKTRISCHE VERKABELUNG  
 DE ELEKTRISCHE INSTALLERING  
 CABLEJE ELÉCTRICO  
 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING  
 ELEKTRISK KABELING  
 ELEKTRISK KABELDRAGNING  
 МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ  
 布线

Pag. 4

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA  
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP  
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE  
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHE  
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP  
 INSTALACION Y REEMPLAZO DEL FOCO  
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN  
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN  
 INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPA  
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ  
 安装和更换光源

Pag. 5

**ATTENZIONE:**  
 LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**WARNING:**  
 THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**ATTENTION:**  
 LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**ACHTUNG:**  
 DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

**OPGELET:**  
 DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

**ATENCION:**  
 LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

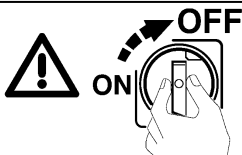
**BEMÆRK:**  
 SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

**ADVARSEL:**  
 SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

**OBSERVERA!**  
 UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

**ВНИМАНИЕ:**  
 МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**警告:**  
 为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
 INSTALLATION ON CEILING  
 INSTALLATION AU FAUX - PLAFOND  
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECHE  
 HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND  
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT  
 MONTERING I TAKET  
 INSTALLATION I UNDERTAK  
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ  
 吸顶式安装天花板上的安装

I Consultare le seguenti tabelle e praticare il foro sul controsoffitto.  
 N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.

GB Consult following table and make hole on ceiling.  
 N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.

F Consulter le tableau suivant et percez un trou dans le faux-plafond.

N.B.: Faites un calcul pour vérifier la structure du faux-plafond, en vous rapportant aux poids des modules figurant sur le tableau.

D Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.

N.B.: Bitte eine Nachrechnung der Hängedeckenstruktur durchführen, als Bezugspunkte dienen die in der Tabelle aufgeführten Modulgewichte.

NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.

N.B.: Bereken voor controle de structuur van het verlaagde plafond in verhouding tot het gewicht van de armaturen zoals aangegeven in de tabel.

E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.

DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.

N.B.: Foretag selv en beregning for at kontrollere det forsænkede lofts struktur, idet der refereres til modulvægtangivelserne i tabellen.

N Se følgende tabell og bore hull i himlingen.

N.B.: Utfør en beregning av himlingen struktur, se modulenes vekt som angitt i tabellen.

S Se följande tabell och borra hålet i taket.

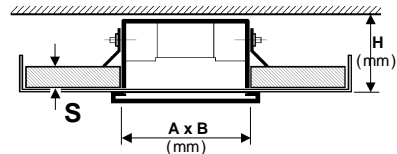
OBS! Beräkna kapaciteten för innetakets stomme enligt modulernas vikter som anges i tabellen.

RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.

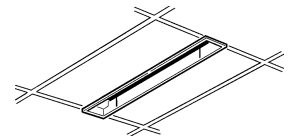
ПРИМЕЧАНИЕ: Выполните проверочный расчет конструкции фальшпотолка с массой модулей, указанной в таблице.

CN 参考下面的图表, 在天花板上打孔。

注意:对假天花板的结构作一个检查计算, 参考图表中显示的灯具重量。

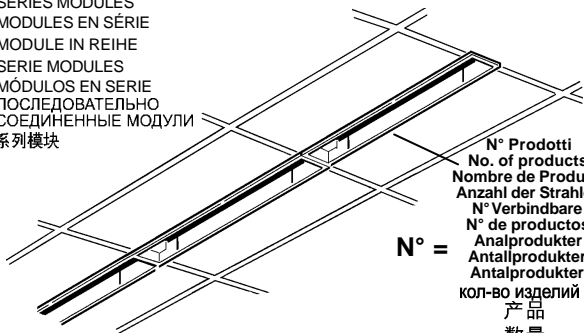


① MODULI SINGOLI  
 SINGLE MODULES  
 MODULES INDIVIDUELS  
 EINZELMODULE  
 ENKELE ARMATUREN  
 MODULOS INDIVIDUALES  
 ENKELTMODULER  
 ENKELTMODULER  
 ENKLA MODULER  
 ОТДЕЛЬНЫЕ МОДУЛИ  
 单一模块



ARTICOLO ITEM ARTICLE ARTIKEL ARTIKEL ARTIKEL ARTIKEL ARTIKEL ARTIKEL ARTIKEL 项目/产品	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VECT 重量 ( Kg )	SPESSORE - THICKNESS - EPAISSEUR STÄRKE - DIKTE - ESPESOR TYKKELSE - TYKKELSE - TJOCKLEK- ТОЛЩИНА - 厚度 " S " 1 ÷ 35 ( mm )	H (mm)
5800	2,4		
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9	100 x 1187	90
5823 - 5827	3		
5826 - 5830			123
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1		
5814 - 5816 - 5819	3,5	100 x 1487	
5824 - 5828			
5825 - 5829	3,7		90
5808	2		
5810	2,1	168 x 587	
5809			
5811	3,8	168 x 1187	

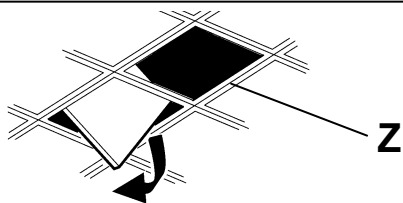
**2** MODULI IN SERIE  
 SERIES MODULES  
 MODULES EN SÉRIE  
 MODULE IN REIHE  
 SERIE MODULES  
 MÓDULOS EN SERIE  
 ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО  
 СОЕДИНЕННЫЕ МОДУЛИ  
 系列模块



N° Prodotti  
 No. of products  
 Nombre de Produits  
 Anzahl der Strahler  
 N° Verbindbare  
 N° de productos  
 Analprodukter  
 Antalprodukter  
 Antalprodukter  
 кол-во изделий  
 产品  
 数量

**N° =**

ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTICULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛЪ 项目/产品	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT ВЕС 重量 ( Kg )	SPESSORE - THICKNESS - EPAISSEUR STÄRKE - DIKTE - ESPESOR ТΥΚΚΕΛΣΕ - ТΥΚΚΕΛΣΕ - TJOCKLEK- ТОЛЩИНА - 厚度 " S " 1 ÷ 35 ( mm ) ASOLA - HOLE - FENTE SCHLITZ - GAT - RANURA-ØJE HULL-SLITSØPPNING ОТВЕРСТИЕ - 孔 A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4		
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9	100 x (N° x 1174 + 13)	90
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		123
5826 - 5830 - 5897 - 6295			
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1		
5814 - 5816 - 5819	3,5	100 x (N° x 1474 + 13)	90
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294			
5808	2	168 x (N° x 574 + 13)	90
5810	2,1		
5809	3,8	168 x (N° x 1174 + 13)	
5811			



**I N.B.:** Se le dimensioni delle plafoniere, sono diverse da quelle dei pannelli, tagliare sia i tratti "Z" del supporto del controsoffitto sia i pannelli, in modo da adeguare la sede sul controsoffitto alle plafoniere.

**GB N.B.:** If the dimensions of the ceiling lights are different than those of the ceiling panels, cut both the "Z" sections on the ceiling supports and the panel itself in order to fit the ceiling light to the ceiling panel.

**F N.B.:** Si les dimensions des plafonniers ne correspondent pas aux dimensions des douves, découpez et les parties "Z" du support du faux-plafond et les douves, de façon à adapter le siège de faux-plafond aux plafonniers.

**D N.B.:** Sollten die Abmessungen der Deckenleuchten von denen der Deckenpaneele abweichen, sind sowohl die Teile "Z" der Hängedecken-Halterung als auch die Paneele abzuschneiden, um den Hängedecken-Sitz der Deckenleuchten anzupassen.

**NL N.B.:** Als de afmetingen van de plafonieres verschillend zijn van die van de panelen dan moeten zowel de stukken "Z" van de steun van het verlaagd plafond als de panelen op maat gesneden worden zodat de behuizing in het verlaagd plafond wordt aangepast aan de plafonieres.

**E NOTA:** Cuando las dimensiones de los plafones resultan distantes que las de los paneles, cortar la zona "Z" del soporte del falso techo y de los paneles, para acomodar el falso techo con los plafones.

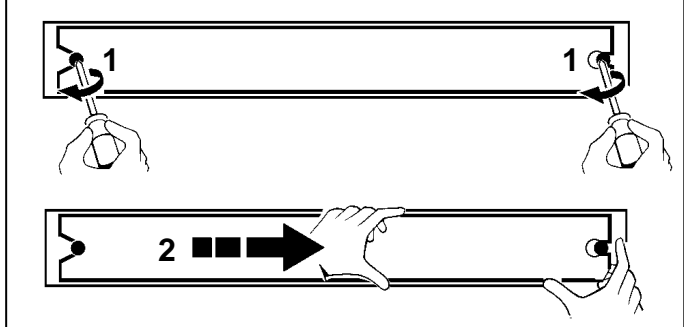
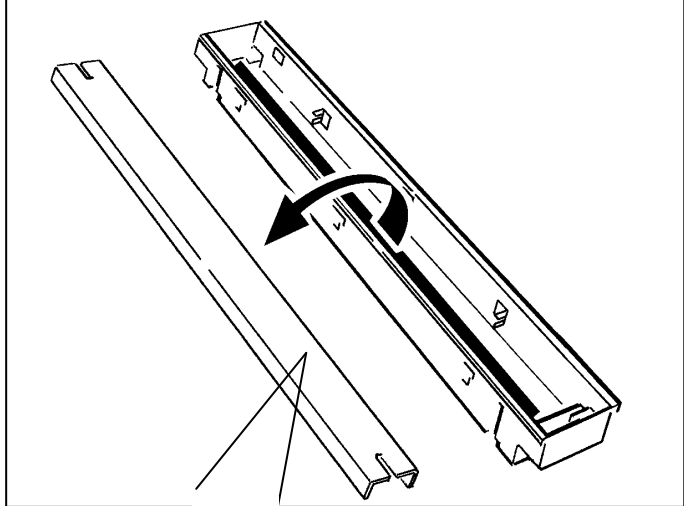
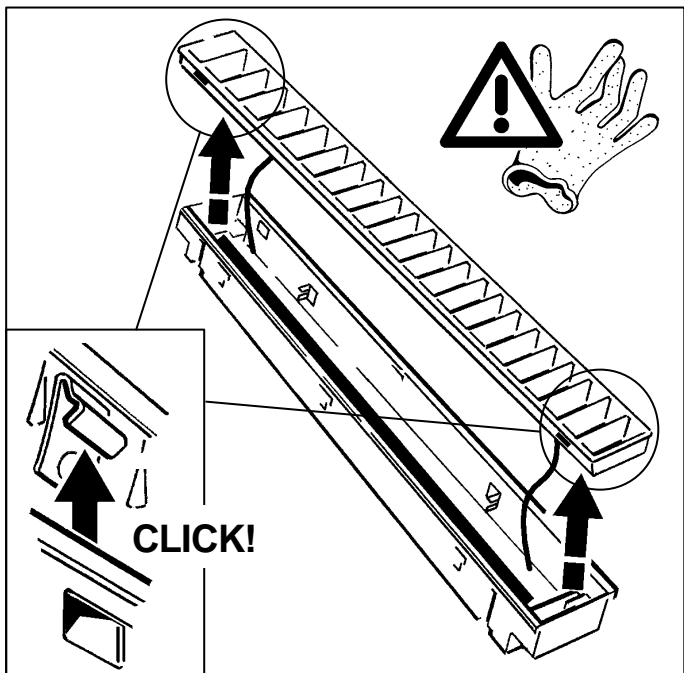
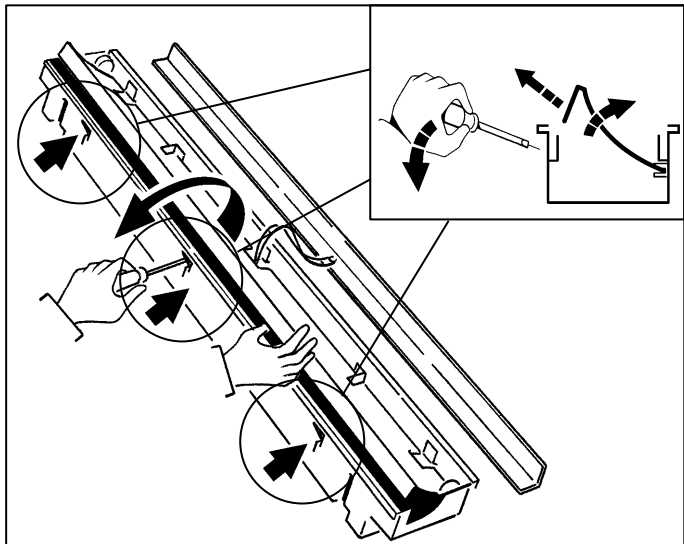
**DK N.B.:** Hvis målene på loftsbelysningen er forskellig fra loftspanelerne, skal man skære begge "Z" sektionerne på loftsstøtterne og panelerne, så loftsbelysningen passer ind i loftet.

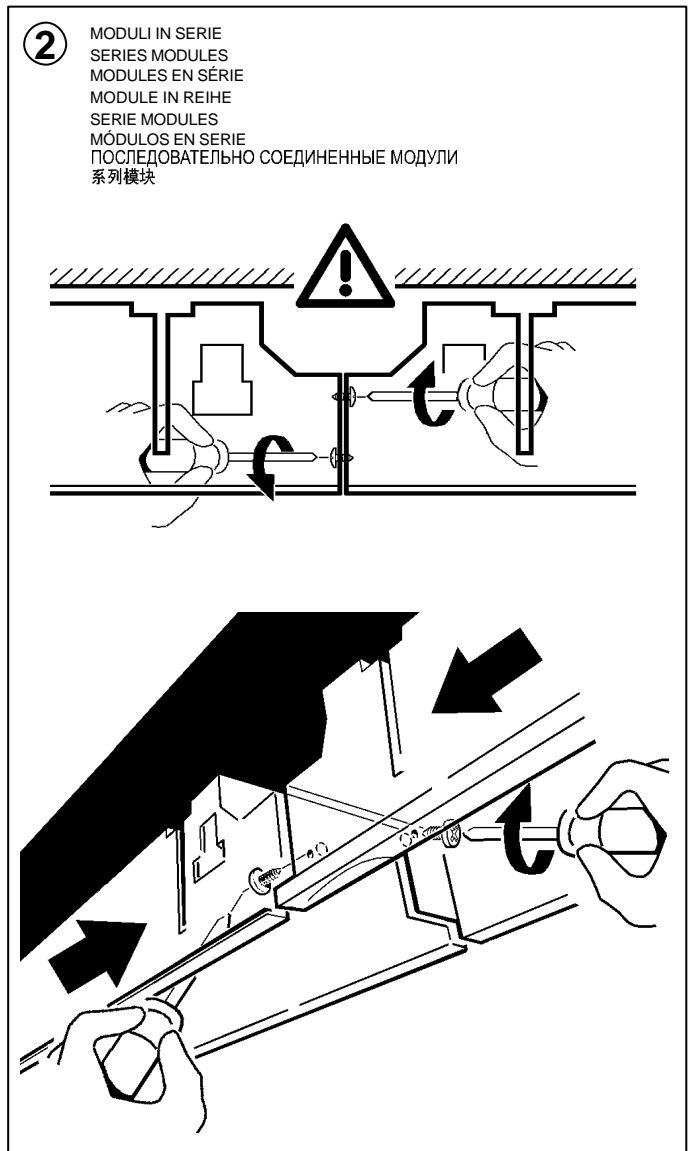
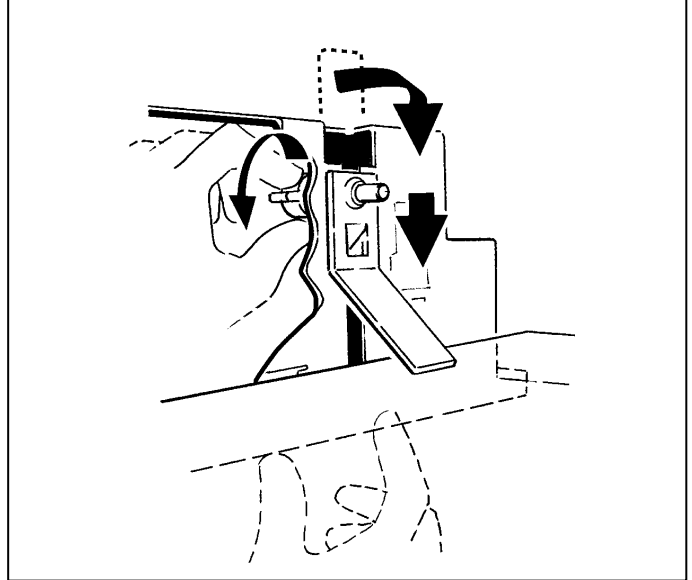
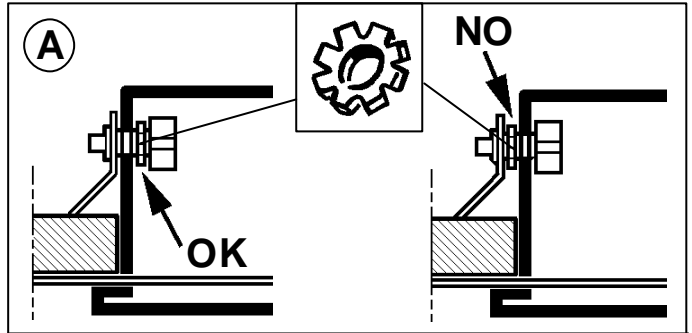
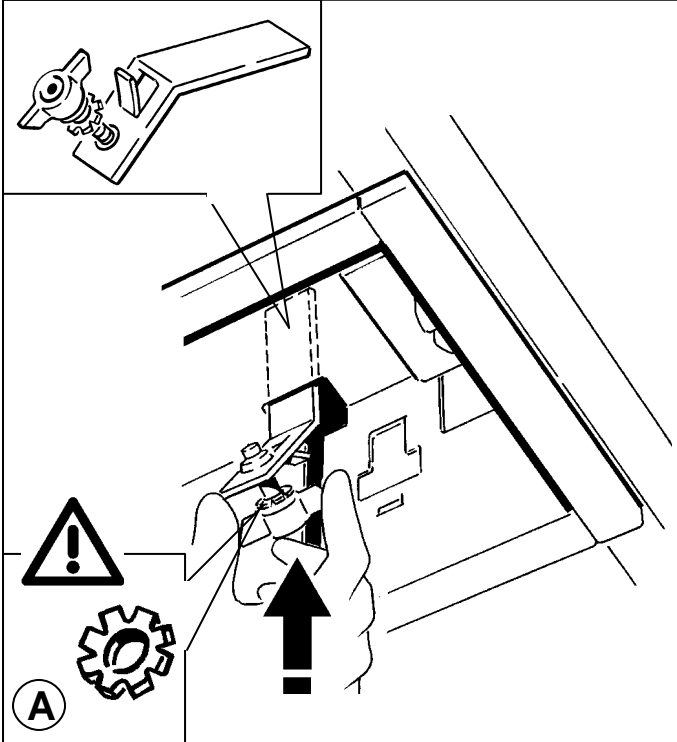
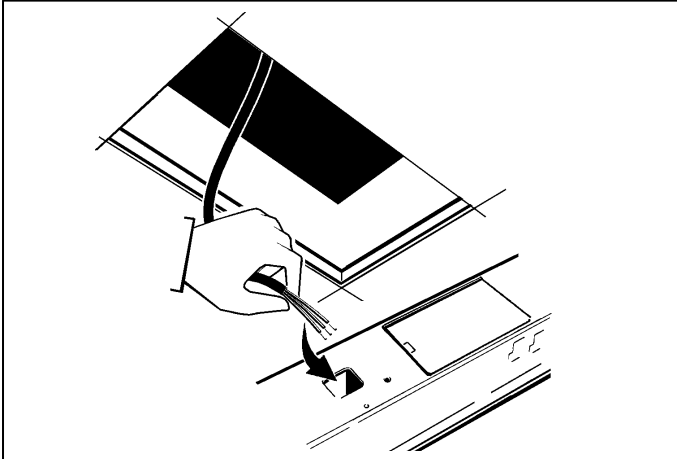
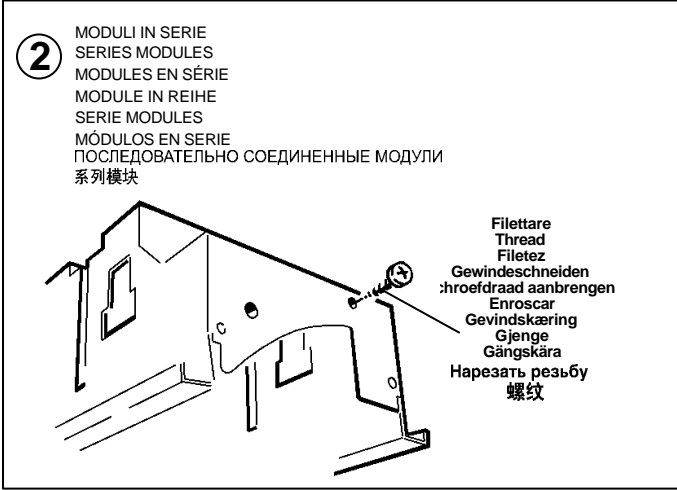
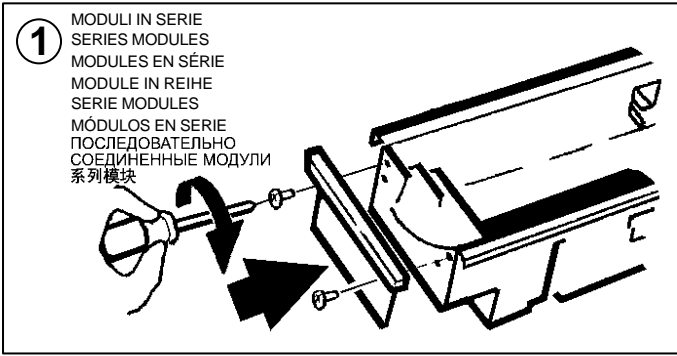
**N N.B.:** Hvis taklampenes størrelse er forskjellig fra panelenes, kutt både "Z" til himlingens støtte og panelene, slik at himlingens himlingen tilpasses taklampene.

**S OBS!** Om plafondernas mått skiljer sig från panelernas mått, skär av både takhållarens Z-delar och panelerna så att sätet i taket anpassas till plafonderna.

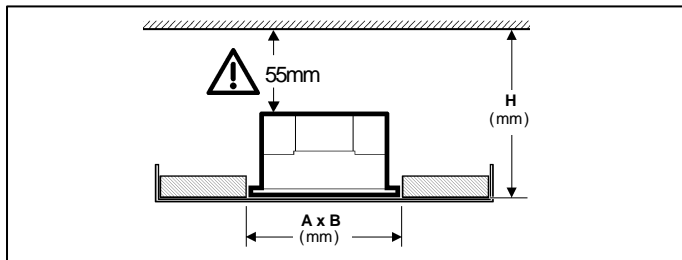
**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:** Если размеры плафонов отличаются от размеров панелей, обрезать как отрезки «Z» крепления фальшпотолка, так и панели таким образом, чтобы ниша фальшпотолка совпала с плафонами.

**CN 注意:** 如果吸顶灯的尺寸和假天花板板块的大小不一样, 应切割假天花板的"Z"结构和板块使假天花板上的承座适合吸顶灯。



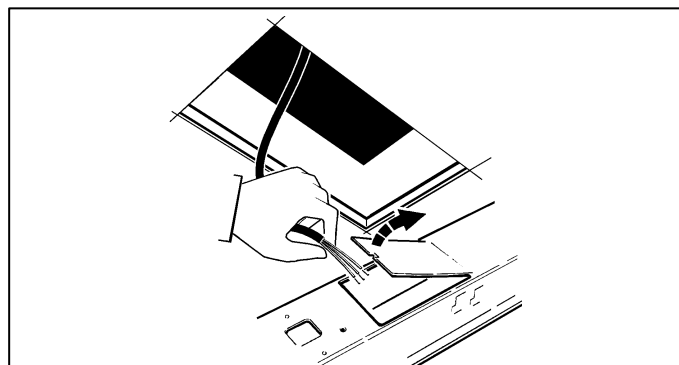
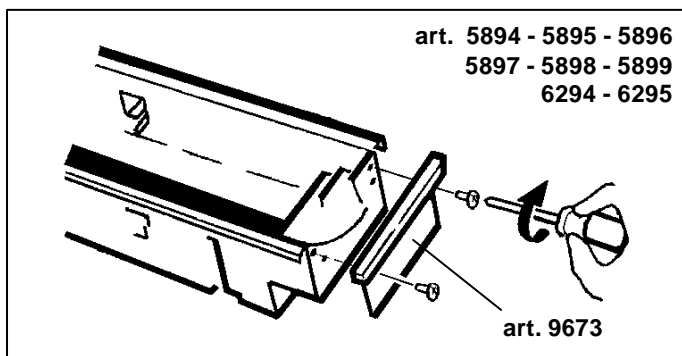


**INSTALLAZIONE IN APPOGGIO SUL CONTROSOFFITTO**  
**INSTALLATION: PLACED ON THE SURFACE OF THE FALSE CEILING**  
**INSTALLATION A POSER SUR LE FAUX-PLAFOND**  
**INSTALLATION MITTELS AUFLAGE AUF DIE ABGEHÄNGTE DECKE**  
**INSTALLATIE OP VERLAAGD PLAFOND**  
**INSTALACIÓN EN APOYO SOBRE EL FALSO TECHO**  
**INSTALLATION MED STØTTE MOD DET FORSÆNKTE LOFT**  
**INSTALLASJON: PLASSERT PÅ OVERFLATEN AV HENGETAK**  
**STÖDINSTALLATION I UNDER TAK**  
**МОНТАЖ НА ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ**  
**安裝：放置在假天花板表面**



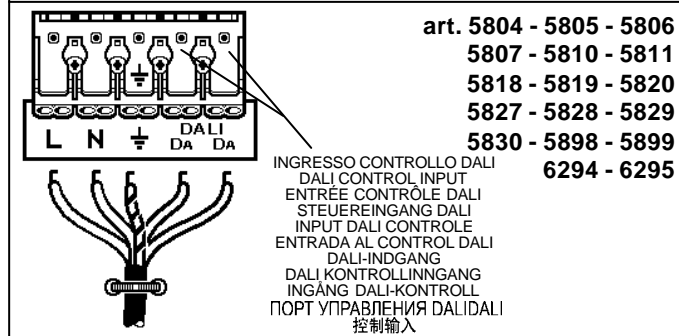
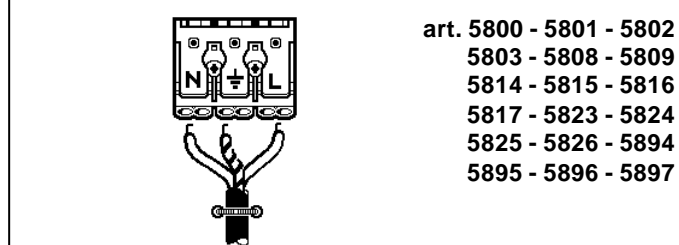
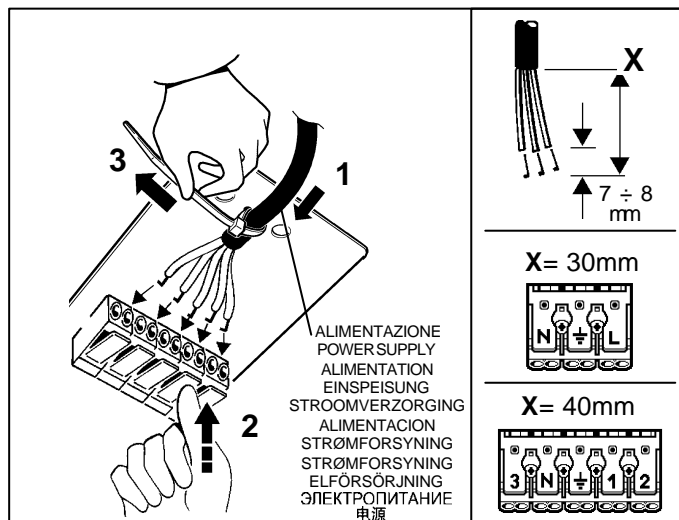
- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.  
**N.B.:** Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.
- GB** Consult following table and make hole on ceiling.  
**N.B.:** Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.
- F** Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.  
**N.B.:** Faites un calcul pour vérifier la structure du faux-plafond, en vous rapportant aux poids des modules figurant sur le tableau.
- D** Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.  
**N.B.:** Bitte eine Nachrechnung der Hängedeckenstruktur durchführen, als Bezugspunkte dienen die in der Tabelle aufgeführten Modulgewichte.
- NL** Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.  
**N.B.:** Bereken voor controle de structuur van het verlaagde plafond in verhouding tot het gewicht van de armaturen zoals aangegeven in de tabel.
- E** Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.  
**NOTA :** Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.
- DK** Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.  
**N.B.:** Foretag selv en beregning for at kontrollere det forsænkede lofts struktur, idet der refereres til modulvægtangivelserne i tabellen.
- N** Se følgende tabell og bore hull i himlingen.  
**N.B.:** Utfør en beregning av himlingens struktur, se modulenes vekt som angitt i tabellen.
- S** Se följande tabell och borra hålet i taket.  
**OB!** Beräkna kapaciteten för innertakets stomme enligt modulernas vikter som anges i tabellen.
- RUS** Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выполните проверочный расчет конструкции фальшпотолка с массой модулей, указанной в таблице.
- CN** 参考下面的图表，在天花板上打孔。  
**注意:**对假天花板的结构作一个检查计算，参考图表中显示的灯具重量。

ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTICULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛЪ 项目/产品	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BFC 重量 ( Kg )	ASOLA - HOLE - FENTE SCHLITZ - GAT - RANURA-ØJE HULL-SLITSØPPNING ОТВЕРСТИЕ - 孔 A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4	113 x (N° x 1174 + 28)	145
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295	3		
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1	113 x (N° x 1474 + 28)	145
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294	3,7		
5808	2		
5810	2,1	182 x (N° x 574 + 28)	145
5809	3,8	182 x (N° x 1174 + 28)	
5811	3,8		

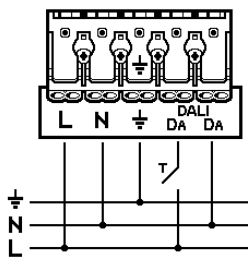


**CABLAGGIO ELETTRICO**  
**ELECTRIC WIRING**  
**CABLAGE ÉLECTRIQUE**  
**ELEKTRISCHE VERKABELUNG**  
**DE ELEKTRISCHE INSTALLERING**  
**CABLAJE ELÉCTRICO**  
**ELEKTRISK LEDNINGSFØRING**  
**ELEKTRISK KABLING**  
**ELEKTRISK KABELDRAGNING**  
**МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ**  
**布线**

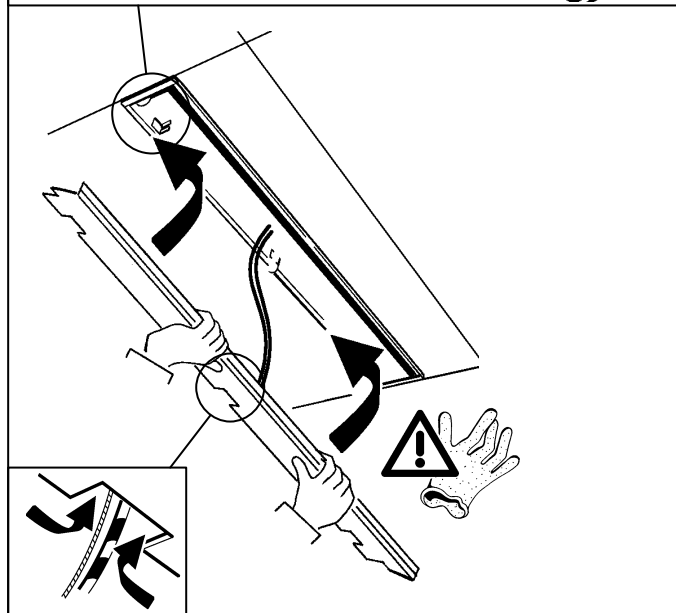
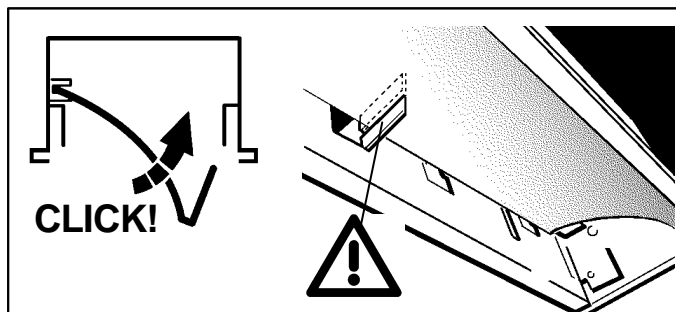
- I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm<sup>2</sup> di sezione del cavo).
- GB** You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
- F** Vous pouvez raccorder en parallèle jusqu'à 15 appareils maximum (max. 6A par mm de section du câble).
- D** Es können bis zu 15 Leuchten parallel angeschlossen werden (max. 6A pro mm Kabelschnittfläche).
- NL** Het is mogelijk max. 15 apparaten parallel te verbinden (max. 6A per mm doorsnee van de kabel).
- E** Se pueden conectar en paralelo hasta un máximo de 15 aparatos (máx. 6A para mm de sección del cable).
- DK** Der kan tilsluttes maks. 15 apparater i parallelfordbelse (maks. 6A pr. mm<sup>2</sup> ledningsnit).
- N** Det er mulig å koble til i parallell optil maksimalt 15 apparater (maks. 6A pr. mm<sup>2</sup> kabelvernsnitt).
- S** Det går att parallellkoppla upp till max. 15 apparater (max. 6A per mm<sup>2</sup> kabelvärsnitt).
- RUS** Можно выполнить параллельное подключение вплоть до 15 приборов (макс. 6 А на мм<sup>2</sup> сечения кабеля).
- CN** 最多可以平行式连接15个灯具 ( 电缆部分的最大电流为6 A/mm<sup>2</sup> )。



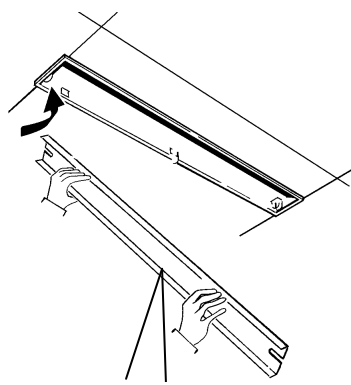
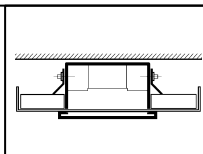
MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM  
 SWITCH - DIM CONTROL MODE  
 MODE DE CONTRÔLE PAR SWITCH - DIM  
 STEUERMODUS FÜR SWITCH - DIM  
 MODALIDAD DE CONTROL CON SWITCH - DIM  
 CONTROLLE-MODUS MET SWITCH-DIM  
 STYRING AF DIM-KONTAKT  
 "SWITCH - DIM" KONTROLLMODUS  
 KONTROLLÅGE MED SWITCH - DIM  
 РЕЖИМ КОНТРОЛЯ С ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ SWITCH - DIM  
 (调光开关) 控制模式



- I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare ad uno dei due poli "DA".
- GB Products with digital electronic control gear may be dimmed using DALI devices or a button switch (SWITCH DIM) to be connected to one of the two "DA" poles.
- F Les articles à câblage électronique numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier à l'un des deux pôles "DA".
- D Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an eine der beiden Pole "DA" anzuschließen ist, gedimmt werden.
- NL De producten met digitale elektronische bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) die moet worden aangesloten op een van de twee "DA" polen.
- E Los productos con cableado electrónico digital pueden regularse: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se conecta a uno de los dos polos "DA".
- DK Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes en af polerne "DA".
- N Produktene med elektronisk digital kabling kan dimmes: med innretninger av typen DALI eller med knappbryter (SWITCH DIM) som skal kobles til en av de to polene "DA".
- S Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till en av de två "DA"-polerna.
- RUS Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения: при помощи устройств DALI или посредством кнопочного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с одним из двух полюсов «DA».
- CN 带有电子控制装置的产品可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者连接在两个"DA"极点之一的按钮开关 (Switch DIM) 进行亮度调节。

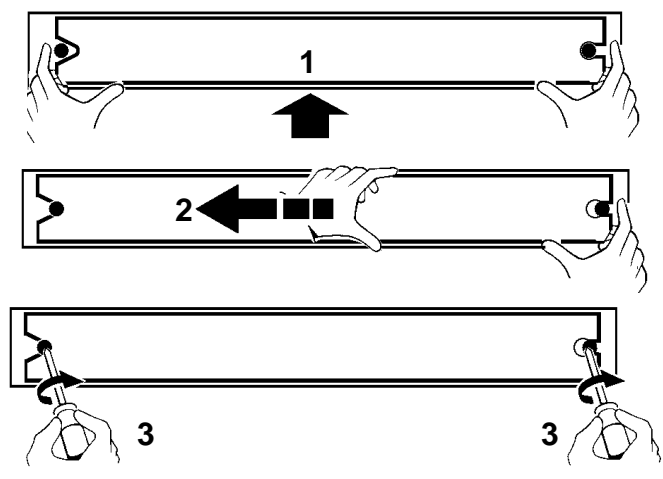
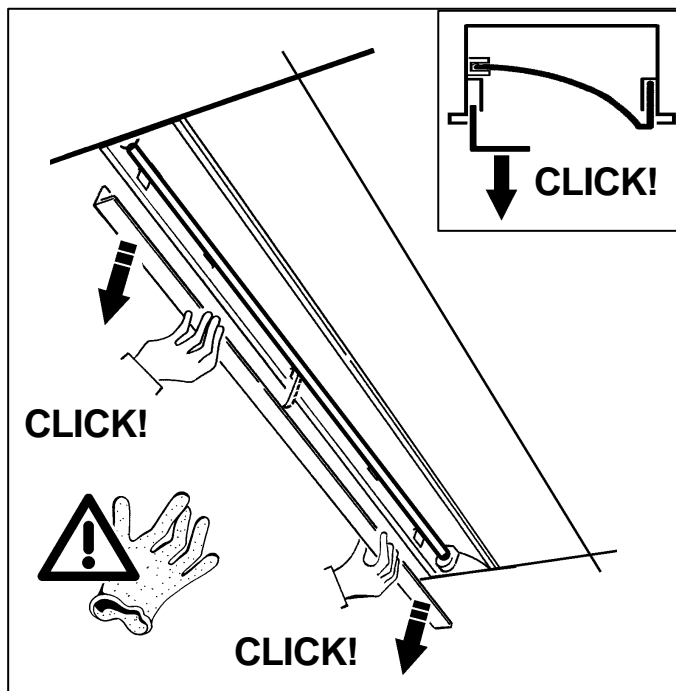


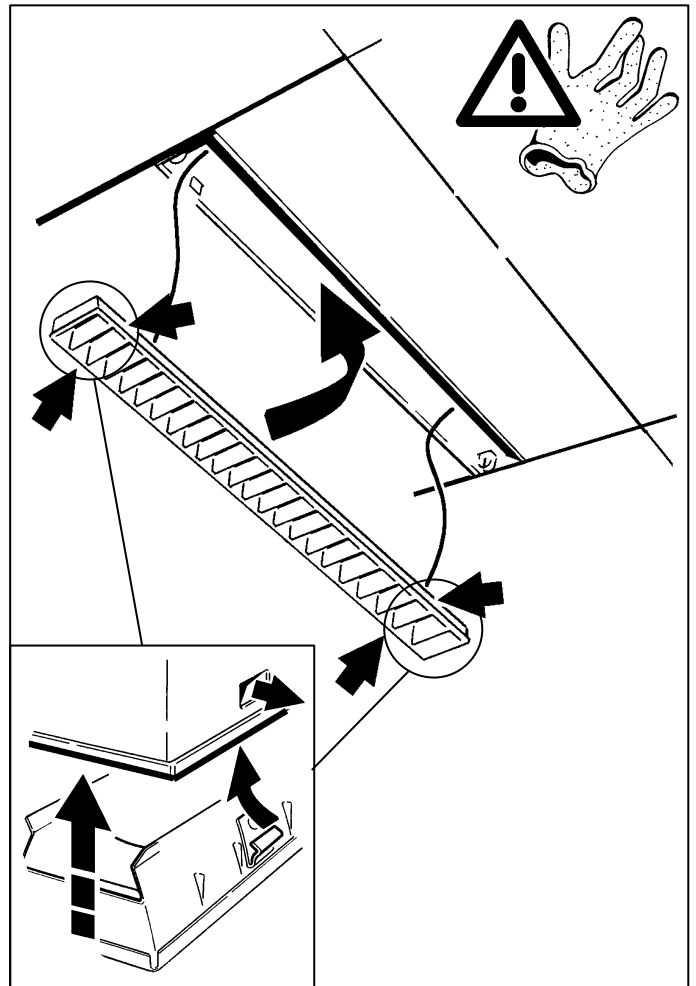
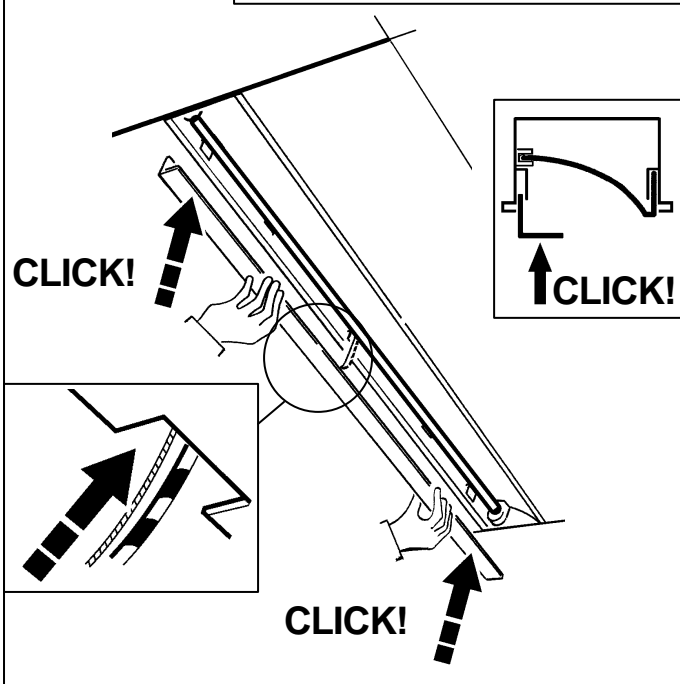
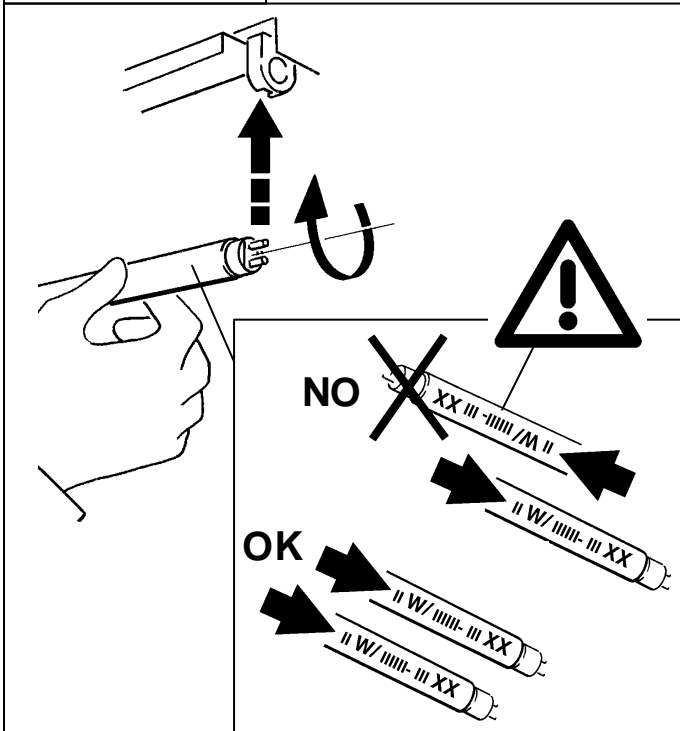
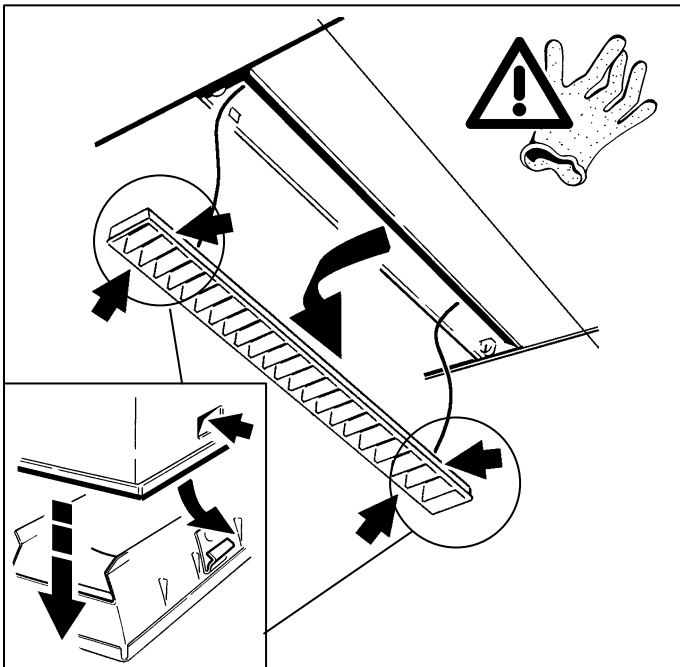
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
 INSTALLATION ON CEILING  
 INSTALLATION AU FAUX - PLAFOND  
 INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE  
 HETINSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND  
 INSTALACION SOBRE FALSO TECHO  
 INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT  
 MONTERING I TAKET  
 INSTALLATION I UNDERTAK  
 МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ  
 吸顶式安装在天花板上的安装



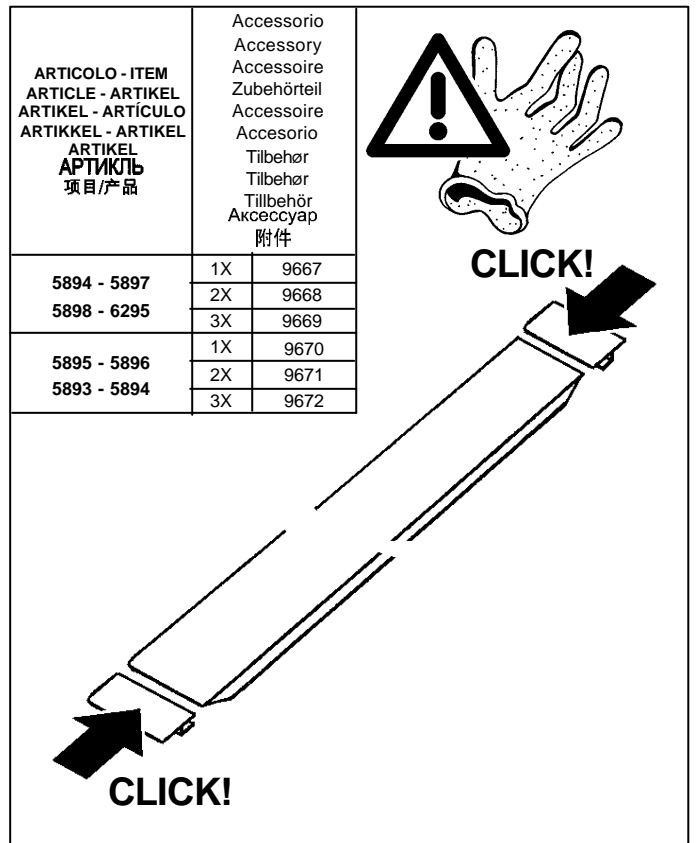
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA  
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP  
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE  
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHE  
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP  
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO  
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN  
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN  
 INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPA  
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ  
 安装和更换光源

- I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.
- GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.
- F Avant l'installation de la lampe, ôtez la pellicule de protection du réflecteur.
- D Vor der Installation der Lampe den Schutzfilm vom Reflektor entfernen.
- NL Voordat men de lamp installeert moet men het protektieveel van de reflector verwijderen.
- E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.
- DK Inden lyskilden installeres skal man fjerne den beskyttende film på reflektoren.
- N Fjern beskyttelsesfilmen fra reflektoren før lampen monteres.
- S Ta bort skyddsfilmen från reflektorn innan lampen installeras.
- RUS Перед установкой лампы снимите защитную пленку с отражателя.
- CN 安装灯具前，除去反射器上的保护膜。

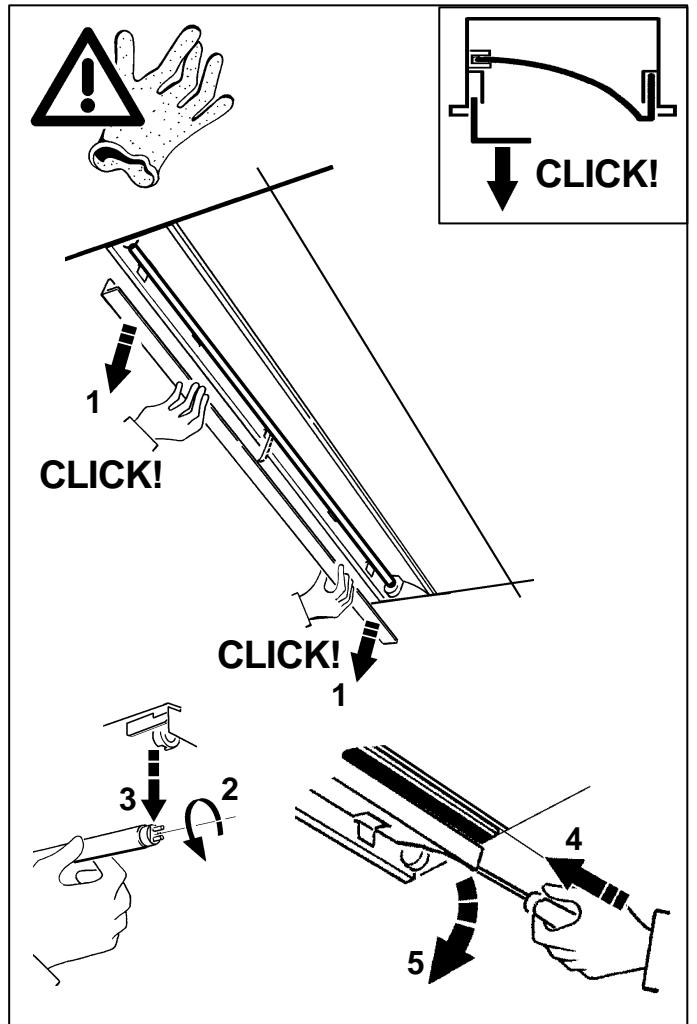
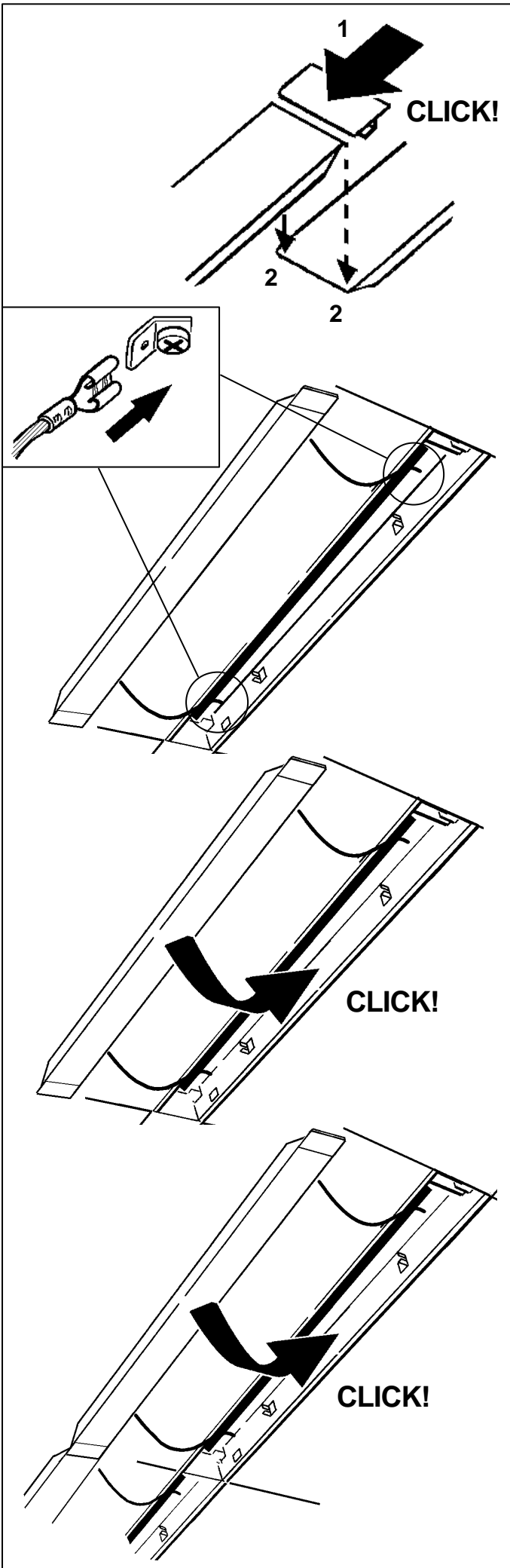




INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI  
 INSTALLING THE ACCESSORIES  
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES  
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE  
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES  
 INSTALACION DE ACCESORIOS  
 INSTALLATION AF TILBEHØR  
 INSTALLERING AV TILBEHØRET  
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR  
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ  
 附件的安装



ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTICULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛ 项目/产品	Accessorio Accessory Accessoire Zubehörteil Accessoire Accesorio Tilbehør Tilbehør Tillbehör Аксессуары 附件		
5894 - 5897	1X	9667	
5898 - 6295	2X	9668	
	3X	9669	
5895 - 5896	1X	9670	
5893 - 5894	2X	9671	
	3X	9672	



## تعليمات تركيب نظام "LINEUP"

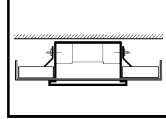
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEUP"  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEUP" SYSTEM  
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "LINEUP"

### الفهرس

#### INDICE TABLE OF CONTENTS INDICE

#### التركيب على السقف

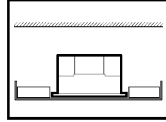
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
INSTALLATION ON CEILING  
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



Pag.1

#### التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
INSTALLATION ON CEILING  
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



Pag. 4

#### التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO  
ELECTRIC WIRING  
CABLAJE ELÉCTRICO

Pag. 4

#### تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA  
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP  
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

Pag. 5

#### تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

#### ATTENZIONE:

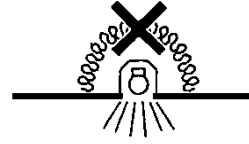
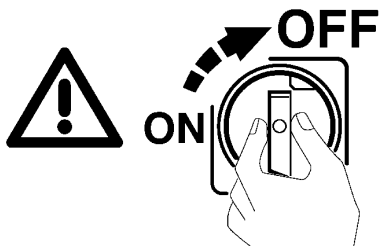
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، بمرمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

#### التركيب على السقف

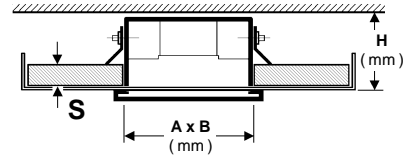
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
INSTALLATION ON CEILING  
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

راجع الجدول اللاحق لعمل ثقب على السقف الاصطناعي  
ملاحظة: اعمل عملية حسابية للتأكد من تركيب السقف غير الأصلي بالاطلاع على أوزان الوحدة المبينة في الجدول.

I Consultare le seguenti tabelle e praticare il foro sul controsoffitto.  
N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.

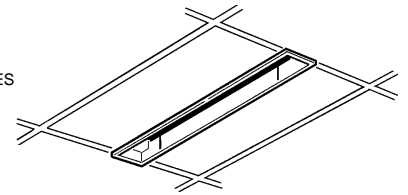
GB Refer to the following tables and drill the hole into the false ceiling.  
N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.

E Consultar las tablas siguientes y cortar la abertura en el falso techo.  
NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.



#### ① وحدات منفردة

MODULI SINGOLI  
SINGLE MODULES  
MODULOS INDIVIDUALES



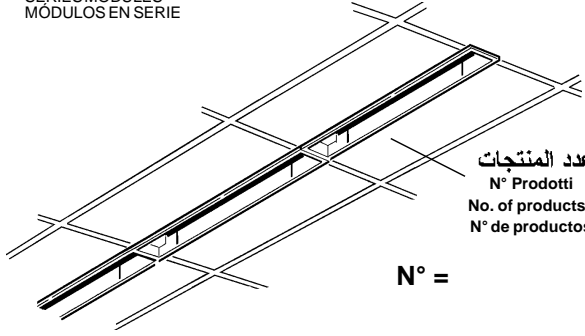
ARTICOLO الصف	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	السماكة - SPESSORE THICKNESS - ESPESOR "S" 1 ÷ 35 (mm) ملم ASOLA HOLE RANURA A x B (mm)	H (mm) ملم
5800	2,4	100 x 1187	90
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827	3	100 x 1487	123
5826 - 5830			
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1	100 x 1487	90
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828	3,7		
5825 - 5829			
5808	2	168 x 587	90
5810	2,1		
5809	3,8	168 x 1187	90
5811			



②

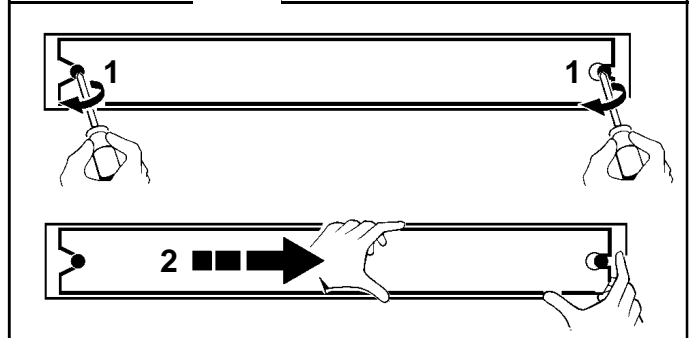
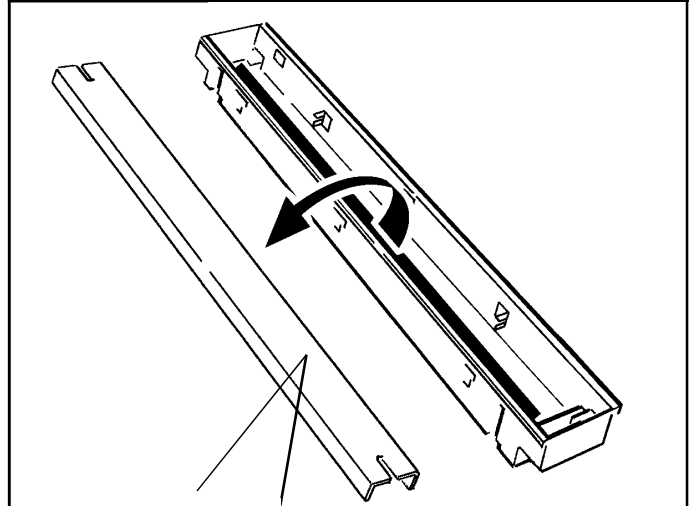
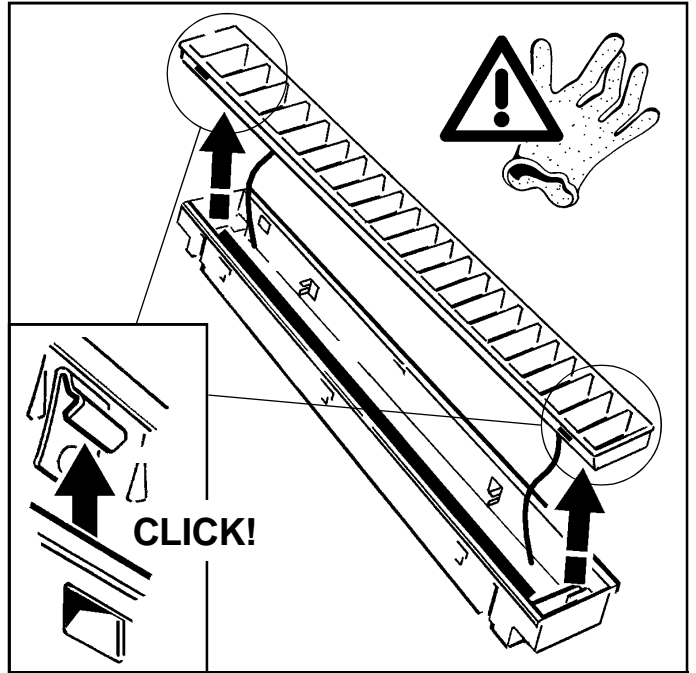
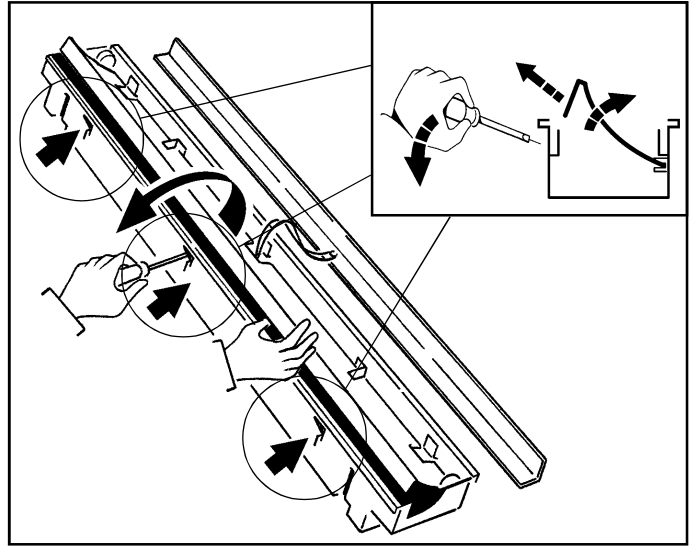
وحدات متتالية

MODULI IN SERIE  
SERIES/MODULES  
MÓDULOS EN SERIE

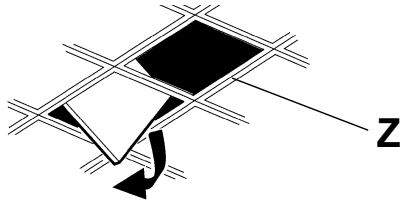


عدد المنتجات  
N° Prodotti  
No. of products .  
N° de productos

N° =



ARTICOLO الصف	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	السماكة - SPESSORE THICKNESS - ESPESOR "S" 1 ÷ 35 (mm) ملم	H (mm)
		الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm)	
5800	2,4	100 x (N° x 1174 + 13)	90
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898	3		
5826 - 5830 - 5897 - 6295	3	100 x (N° x 1474 + 13)	123
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1		
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294	3,7	168 x (N° x 574 + 13)	90
5808	2		
5810	2,1		
5809	3,8		
5811	3,8	168 x (N° x 1174 + 13)	

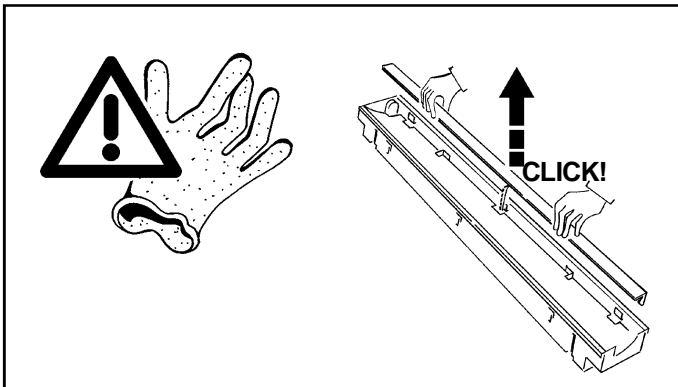


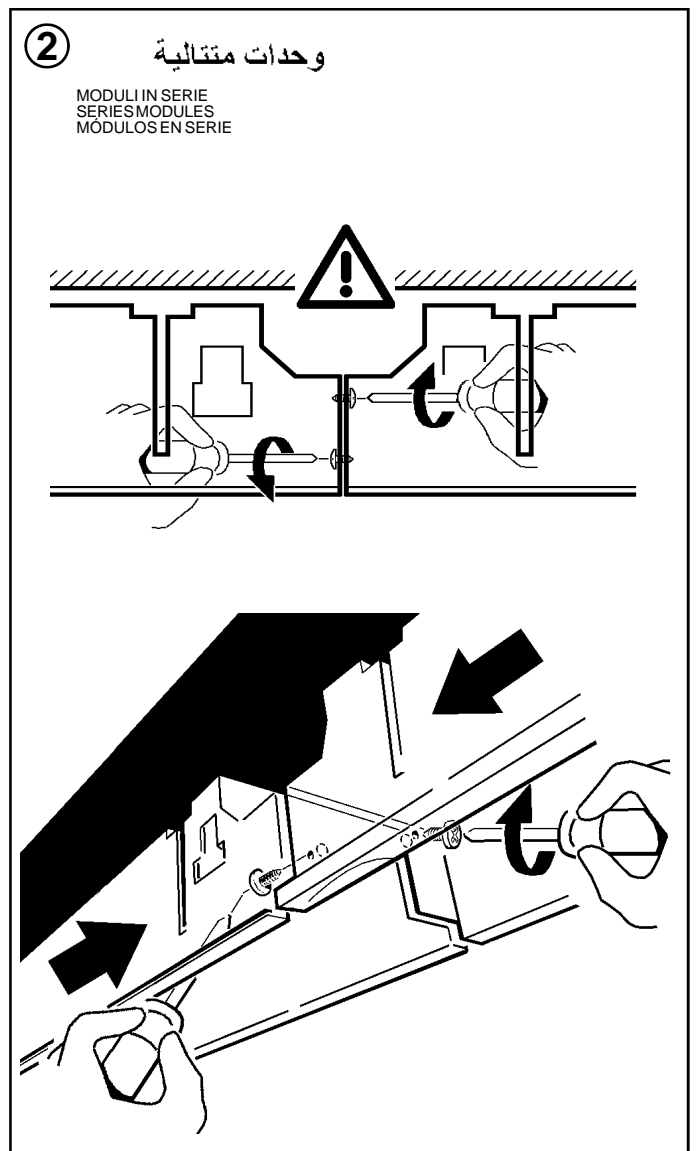
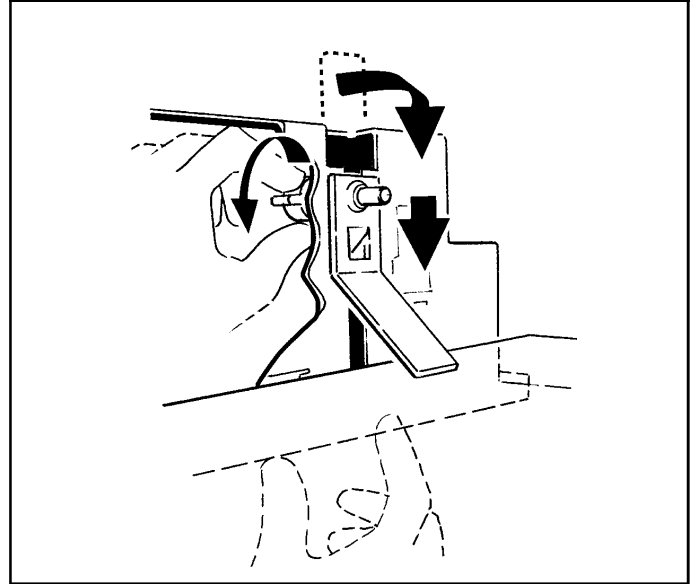
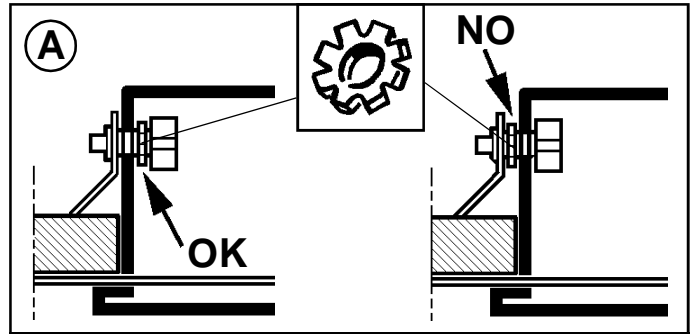
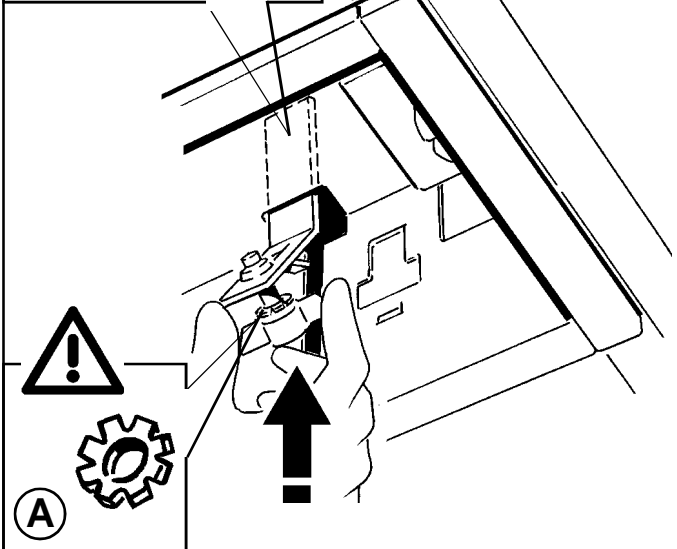
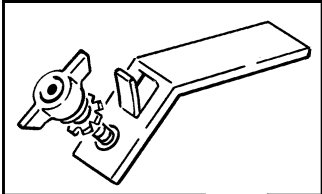
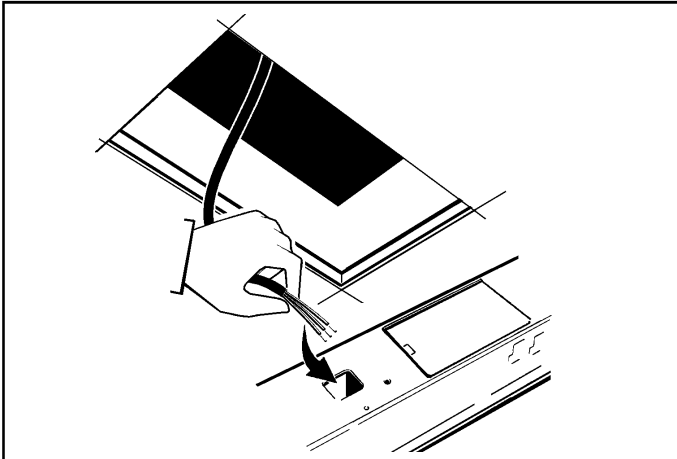
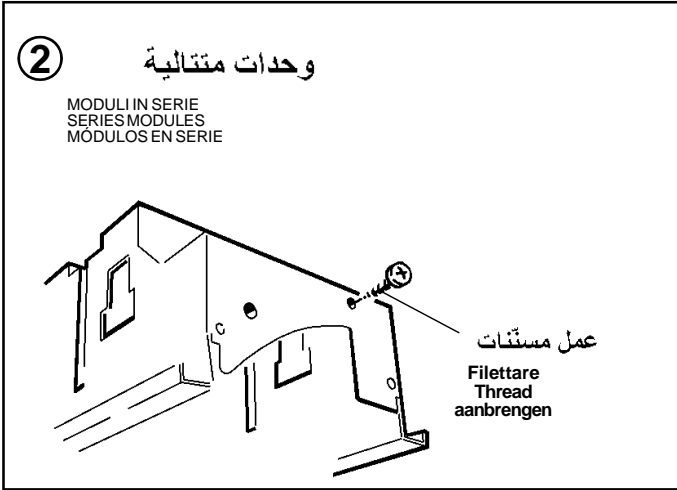
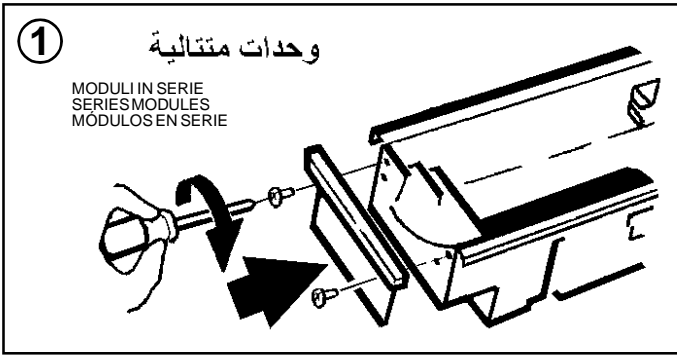
ملاحظة: اذا كان حجم حامله المصابيح تختلف عن الألواح. اقطعوا كلا القسمين عر  
"Z" من الحامل السقف و اللوح بحيث تنطبق قاعدة  
السقف على حامل المصابيح

I N.B.: Se le dimensioni delle plafoniere, sono diverse da quelle dei pannelli, tagliare sia i  
tratti "Z" del supporto del controsoffitto sia i pannelli, in modo da adeguare la sede sul  
controsoffitto alle plafoniere.

GB N.B.: If the dimensions of the ceiling lights are different than those of the ceiling panels, cut  
both the "Z" sections on the ceiling supports and the panel itself in order to fit the ceiling  
light to the ceiling panel.

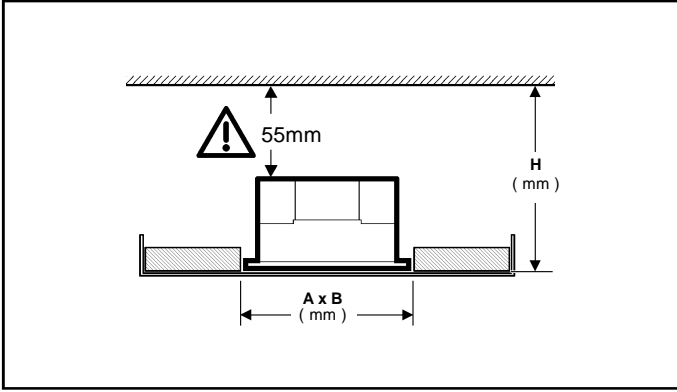
E NOTA: Cuando las dimensiones de los plafones resultan distantes que las de los paneles,  
cortar la zona "Z" del soporte del falso techo y de los paneles, para acomodar el falso techo con  
los plafones.





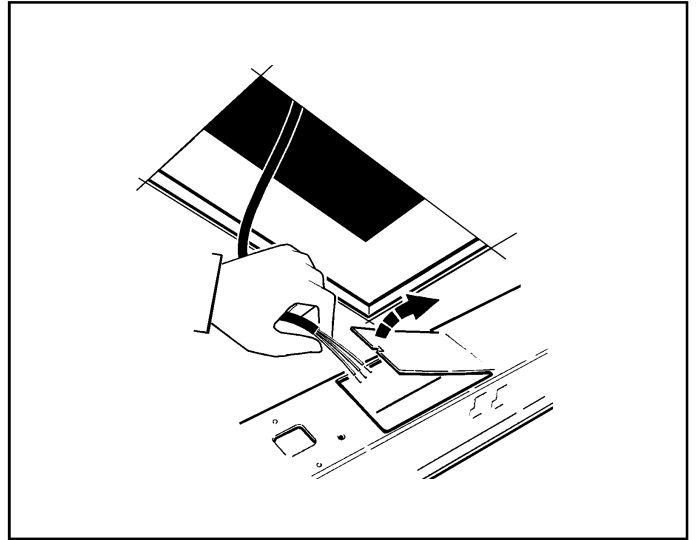
## التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
INSTALLATION ON CEILING  
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



اطلع على الجدول التالي واعمل فتحة في السقف.  
ملاحظة: اعمل عملية حسابية للتأكد من تركيب السقف غير الأصلي بالاطلاع على أوزان الوحدة المبينة في الجدول.

- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.  
N.B.: Effettuare un calcolo di verifica della struttura del controsoffitto, facendo riferimento ai pesi dei moduli riportati in tabella.
- GB Consult following table and make hole on ceiling.  
N.B.: Make a calculation to check the structure of the false ceiling by consulting module weights shown in the table.
- E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.  
NOTA : Efectuar un cálculo de comprobación de la estructura del falso techo, tomando como referencia los pesos de los módulos utilizados, que aparecen indicados en tabla correspondiente.

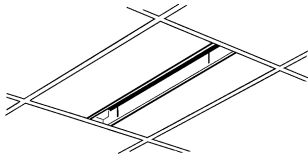


## التمديدات الكهربائية

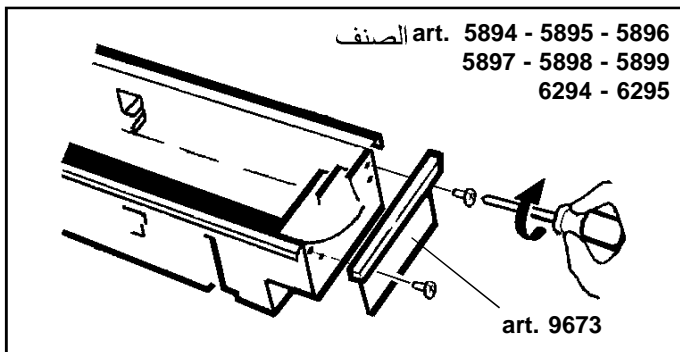
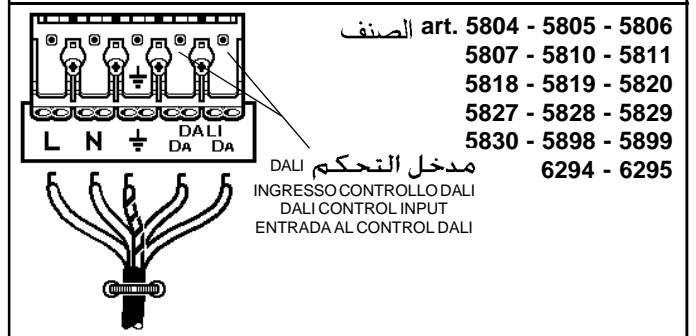
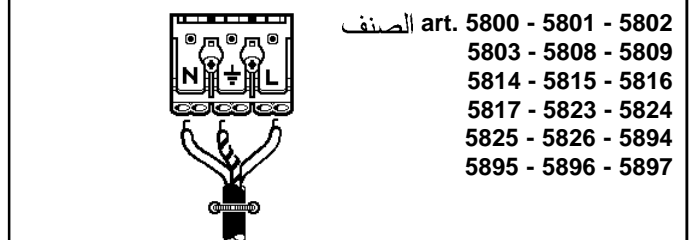
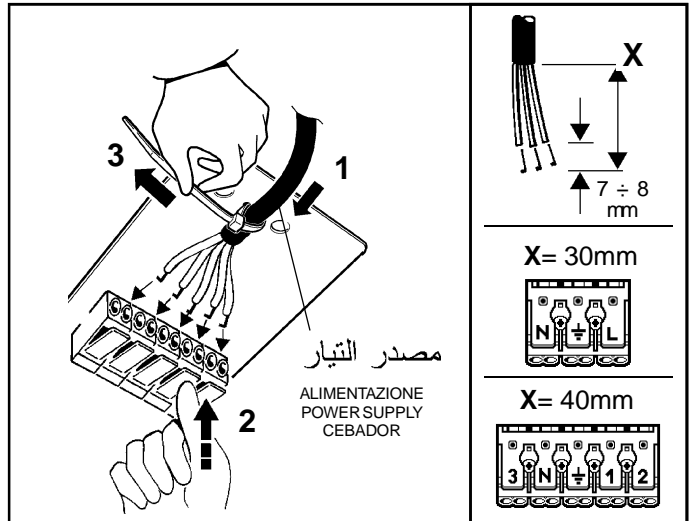
CABLAGGIO ELETTRICO  
ELECTRIC WIRING  
CABLEAJE ELÉCTRICO

يمكن التوصيل بشكل موازي إلى غاية 15 جهاز كحد أقصى (6 أمبير للمليمتر المربع من مقطع الكبل كحد أقصى).

- I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm<sup>2</sup> di sezione del cavo).
- GB You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
- E Se puede conectar en paralelo un número máximo de 15 aparatos (máx. 6A por mm<sup>2</sup> de sección del cable).



الصنف ARTICOLO	الوزن PESO Weight Peso (Kg)	الفتحة ASOLA HOLE RANURA ملم A x B (mm)	H (mm)
5800	2,4	113 x (N° x 1174 + 28)	145
5802 - 5804 - 5806	2,6		
5815 - 5817 - 5818 - 5820	2,9		
5823 - 5827 - 5894 - 5898 5826 - 5830 - 5897 - 6295	3		
5801 - 5803 - 5805 - 5807	3,1	113 x (N° x 1474 + 28)	178
5814 - 5816 - 5819	3,5		
5824 - 5828 - 5895 - 5899	3,7		
5825 - 5829 - 5896 - 6294	3,7		
5808	2	182 x (N° x 574 + 28)	145
5810	2,1		
5809	3,8	182 x (N° x 1174 + 28)	145
5811			

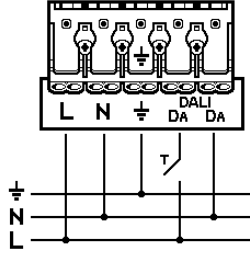


الصنف art. 5894 - 5895 - 5896  
5897 - 5898 - 5899  
6294 - 6295

art. 9673

## يتم التحكم بواسطة مفتاح تخفيض الضوء

MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM  
"SWITCH - DIM" CONTROL MODE  
CONTROLE-MODUS MET "SWITCH-DIM"



المنتجات المزودة بمعدات إلكترونية رقمية، يمكن تزويدها  
بجهاز للتحكم «دالي» أو مفتاح بشدة الضوء: من خلال استعمال  
أجهزة كهربائية مع زر ( SWITCH DIM ) يتم توصيله بالقطب « DA »

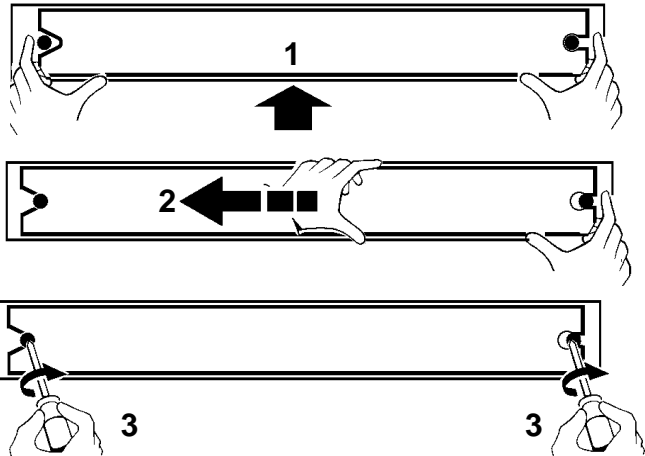
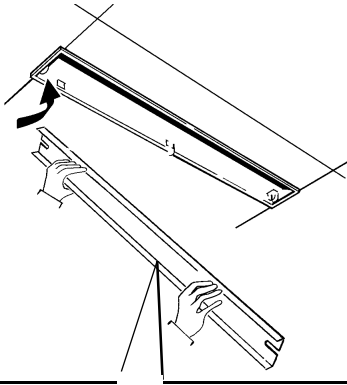
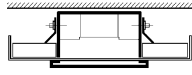
I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "DA".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "DA" pole.

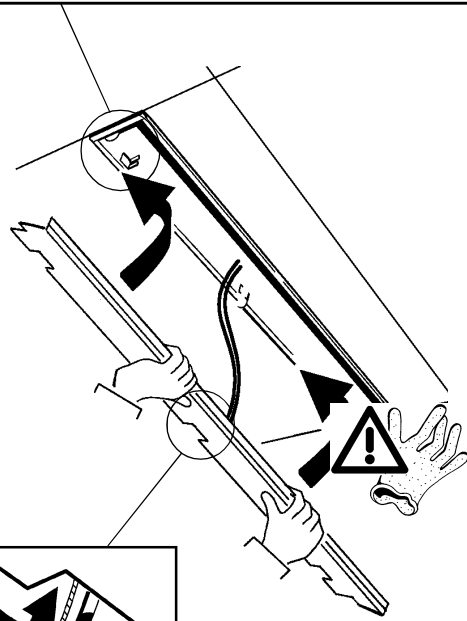
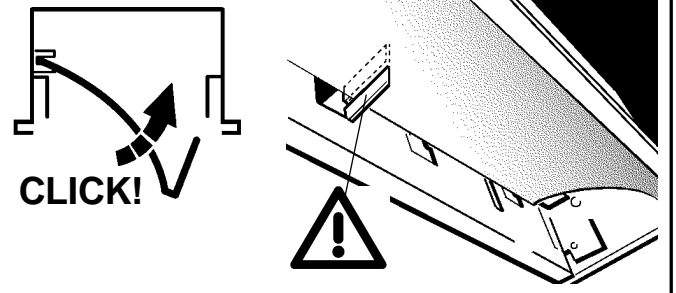
E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "DA".

## التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO  
INSTALLATION ON CEILING  
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



5



## تركيب واستبدال اللمبة

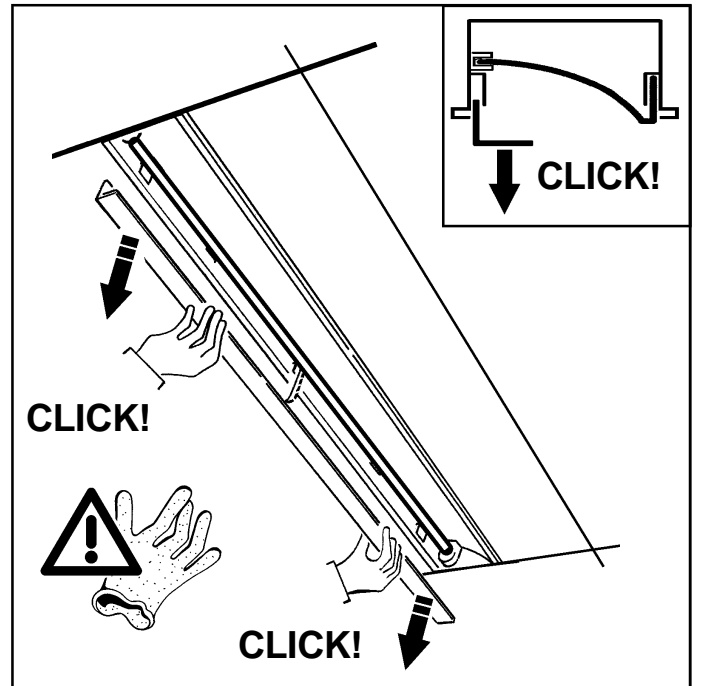
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA  
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP  
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

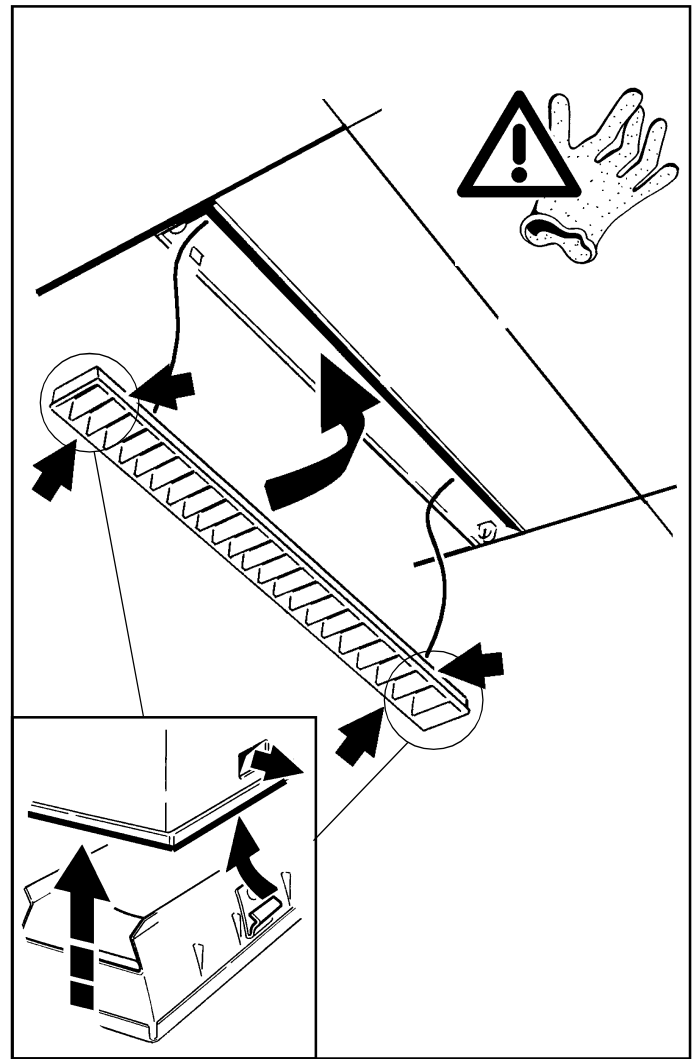
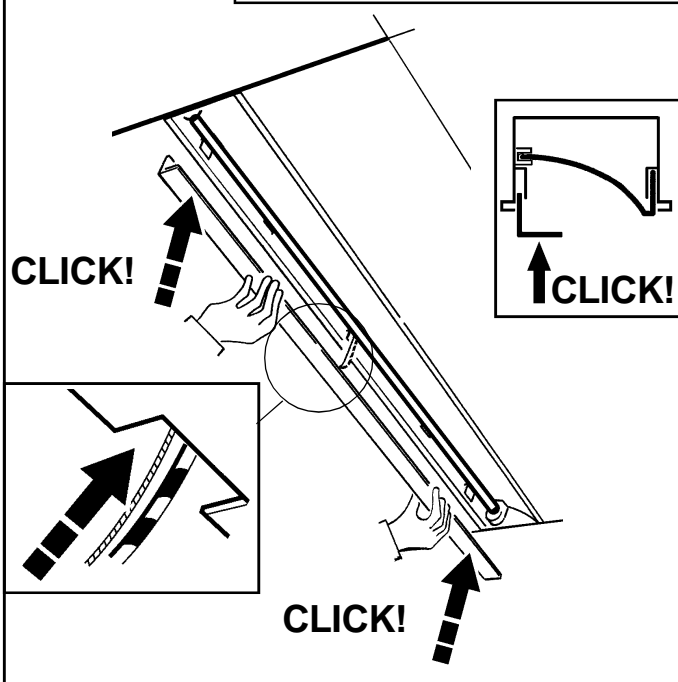
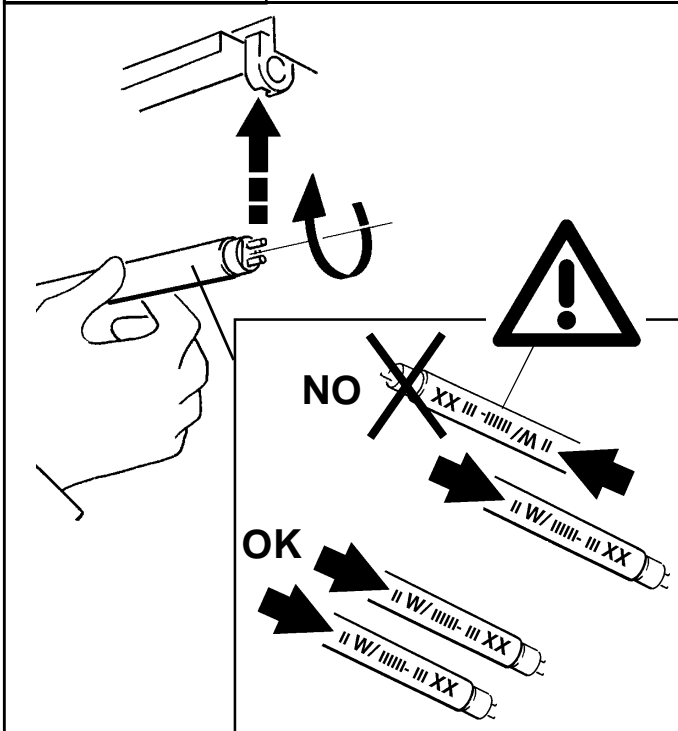
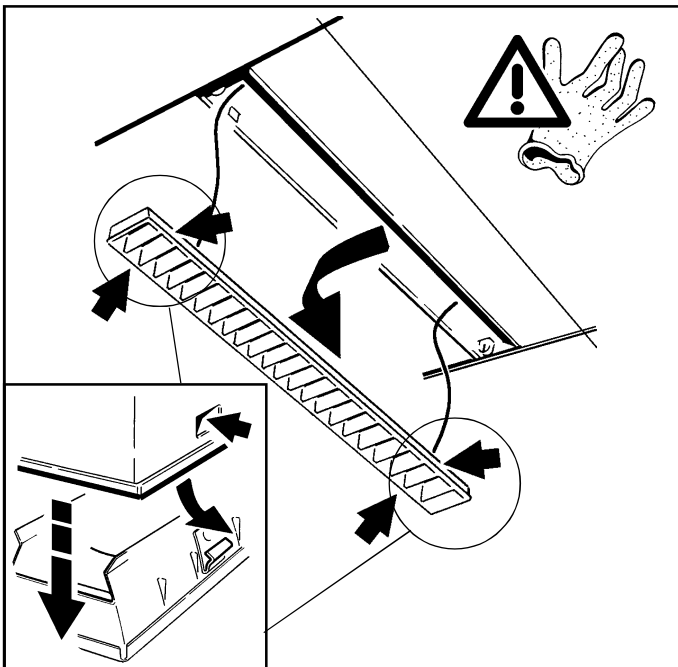
انزع الغشاء الواقي من العاكس قبل تثبيت اللمبة.

I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.

GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.


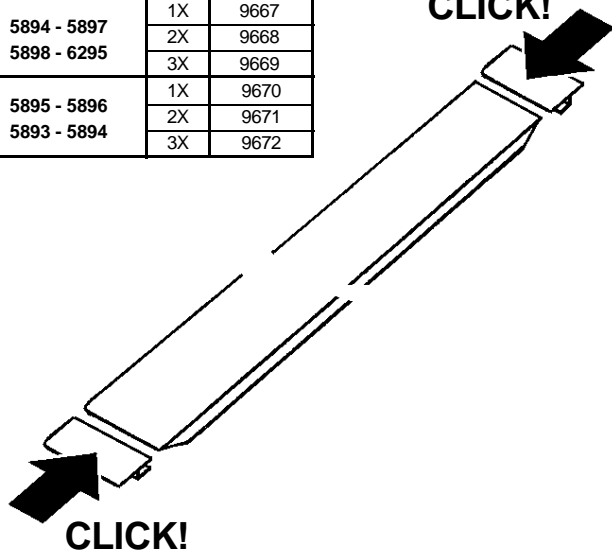
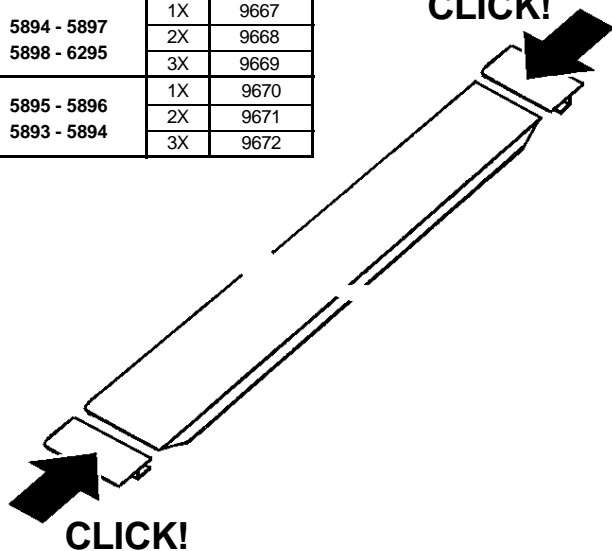
E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.

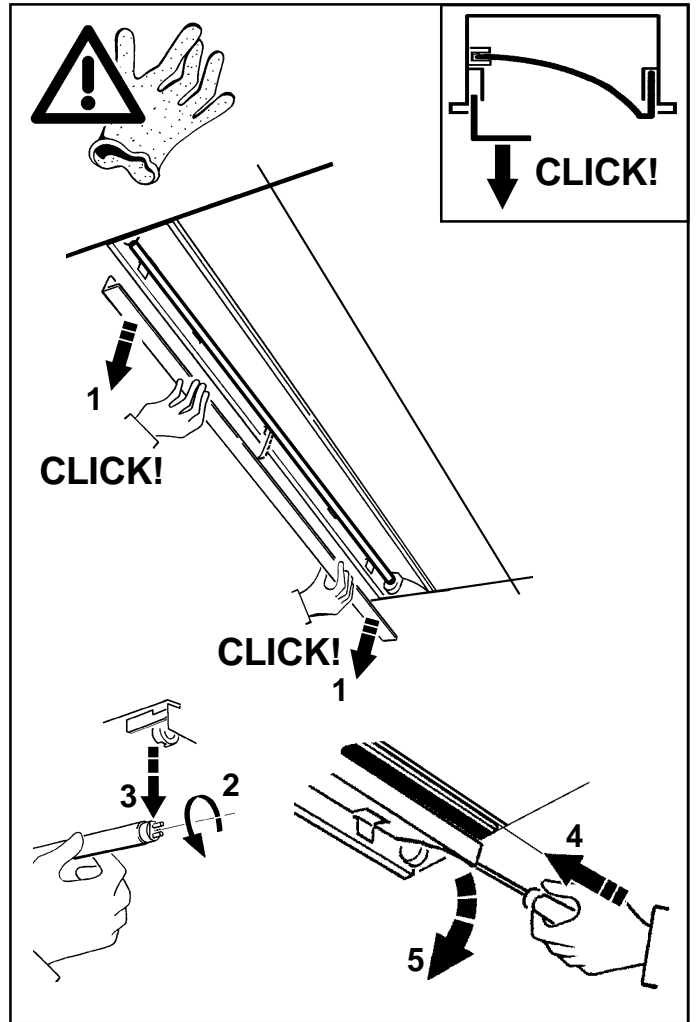
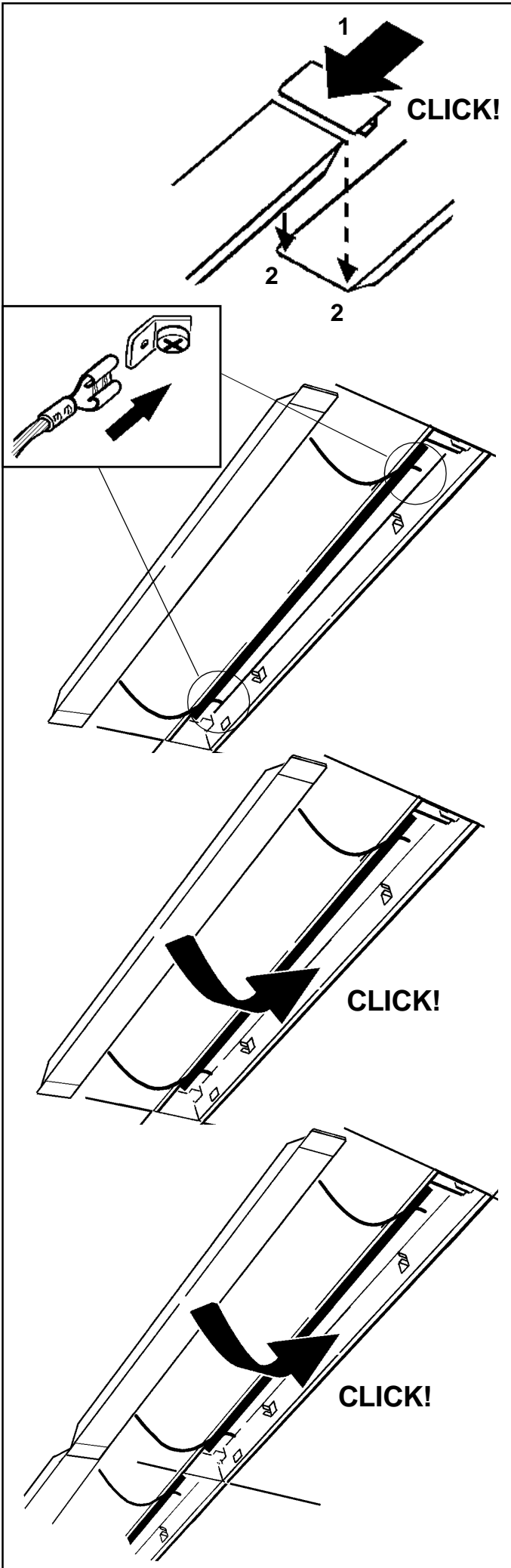




تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI  
INSTALLING THE ACCESSORIES  
INSTALACION DE ACCESORIOS

الصفحة ARTICOLO	ملحق ACCESSORIO ACCESSORY ACCESORIO	 <b>CLICK!</b>	
5894 - 5897	1X 9667		
5898 - 6295	2X 9668		
	3X 9669		
5895 - 5896	1X 9670		
5893 - 5894	2X 9671		
	3X 9672		



- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

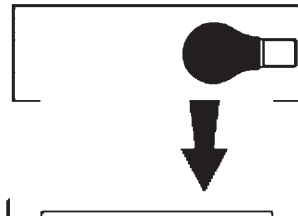


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**



**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforstyrning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧光头掸尘**



**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外光头**



**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下光头**



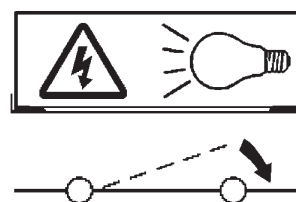
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位光头**



**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**





- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--